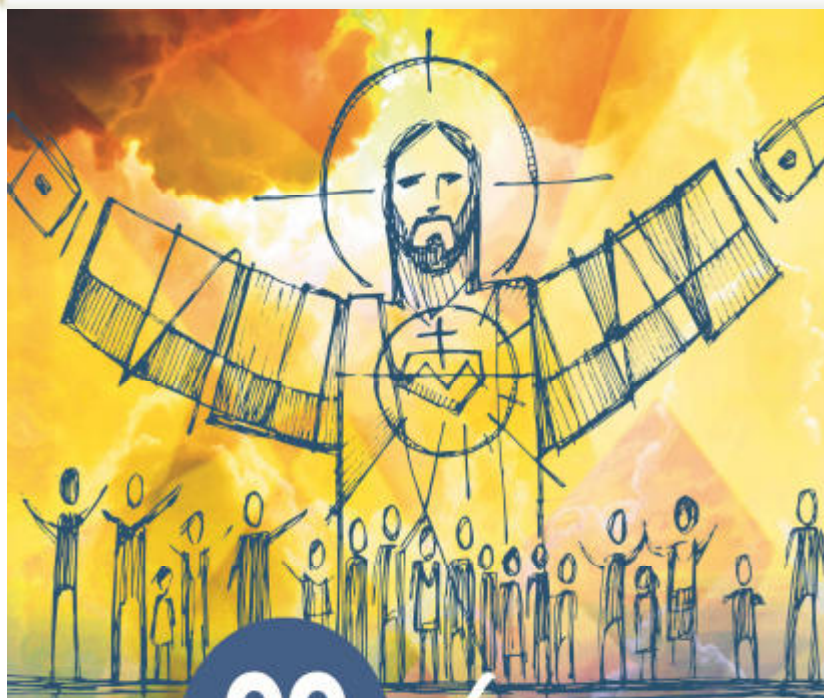


# ST. FRANCIS OF ASSISI PARISH

10 Elm Street, Middletown, CT. 06457. Telephone: (860) 347-4684



**22<sup>nd</sup>**  
**SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
"Nothing that enters one from outside can defile that person; but the things that come out from within are what defile." - Mk 7:15  
"Nada que entre de fuera puede manchar al hombre; lo que sí lo mancha es lo que sale de dentro".  
- Mc 7, 15

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. ©LPI  
Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano.

Father Kennedy Cell: (860) 334-8925  
E-mail: [fruss2x@gmail.com](mailto:fruss2x@gmail.com)

Deacon Octavio Flores, Cell: 860-685-1104  
E-mail: [oflores@wesleyan.edu](mailto:oflores@wesleyan.edu)

Hispanic Ministry:  
Sr. Gloria Saldarriaga, Cell: 860-949-1554

Secretaries:  
Judy Wright & Paola Rodríguez.

President of Finance Committee:  
Peter Sipples

President / Co-President of Parish Council:  
Patrick McKenna / Xiomara Campos

Director of Religious Education  
Iolani Peterson, Cell: 860-462-0306



**BACK TO SCHOOL**  
**INICIOS ESCOLARES**

**ATTENDANCE:**  
**Aug. 22, 2021**



Sat. 4.00 p.m = 59  
Sun. 9:00 a.m = 0  
Sun. 11:00 a.m = 0  
TOTAL = 59  
Cereal: 75 lbs

**BIENVENIDO**

**TODOS SON BIENVENIDOS:** Cualquiera que sea su estado actual en la Iglesia Católica, cualquiera que sea su situación familiar o matrimonial, cualquiera que sea su afiliación religiosa, su historia personal, su edad, sus antecedentes u origen étnico, su estado migratorio, su orientación sexual, sea cual sea su situación actual; usted está invitado, es bienvenido, es aceptado, amado y respetado en la Iglesia San Francisco de Asís.

## MANTENGASE EN CONTACTO

Si conoce a un feligrés que ahora no puede asistir a misa por alguna razón, llame a la oficina para que podamos enviarles un boletín y traerles la Sagrada Comunión.

**San Marcos**  
(7,1-8.14-15.21-23):



Queridos hermanos y hermanas estamos en el XXII Domingo del tiempo ordinario, esto nos hace pensar en lo efímera que es la vida, el tiempo se nos va demasiado rápido, por esto es importante vivir de manera consciente aprovechando cada día como si fuera el último.

En el evangelio de hoy Jesús nos llama la atención enérgicamente a quienes se preocupan de cumplir la ley en sus ritos externos, en este caso ante el cuestionamiento de los fariseos de porque sus discípulos comen sin lavarse las manos; Jesús citando al profeta Isaías (uno de los profetas mayores), les hace ver que el pueblo solo honra a Dios de labios, pero que su corazón esta contaminado de actitudes que son opuestas al querer de Dios. Jesús hace una crítica fuerte a los que se apegan a las tradiciones y dejan de un lado el mandamiento de Dios, siendo el primero y principal “Amar a Dios sobre todas las cosas y al prójimo como a si mismo”. Un corazón donde se anidan las malas intenciones: robo, adulterio, orgullo, soberbia, desenfreno, difamación, egoísmo etc, no tendrá espacio para Dios y como dice el refrán popular; “de la abundancia del corazón habla la boca”, nuestras relaciones estarán marcadas por estas actitudes que destruyen la convivencia; el mismo texto lo dice “No es lo que entra en el hombre lo que destruye, sino lo que sale de el.

Cuales son las intenciones que alberga tu corazón? Nos ayudará mucho hacer un examen de conciencia y pedir a Dios purifique nuestras intenciones para que nuestra vida de fe sea coherente y no sea solo ritualismo externo.

Animo, recuerda que estas llamado a la santidad y que cada día debes avanzar en tu proceso de conversión. Deja que el Espíritu Santo te recree diariamente y tu corazón sea fuente de amor y misericordia.

Que tengas una semana bendecida

**22nd Sunday**  
**in Ordinary Time**



Albert Einstein said that the “true measure of intelligence is not knowledge but imagination.” Being a disciple of Jesus Christ requires a great deal of imagination. It is not enough to simply attend to facts, rules and rituals and consider the job done.

Quite contrarily, the Gospels demands creativity, of trying to discern how to put flesh on the Beatitudes and properly serve God’s children. Jesus never doled out a top down agenda. Not once did he ever demand conformity over conversion or sacrifice over mercy. The Gospel is always about putting people in touch with their compassionate, forgiving, and unconditionally loving God and meeting them where they are.

For Jesus, it often meant breaking a few rules. Well respected and time-honored traditions had to be set aside in order to attend to what really mattered. God’s compassion, mercy and true conversion were always the trump cards. The story of the Good Samaritan, healing on the Sabbath, and bypassing of purification rituals all display this theme. Human beings can get too hung up on protocol and tradition. This is so much so that often preserving all of these things is of greater concern than the beggar knocking on our door or the sinner looking for mercy. It is no wonder, then, that we can easily become hypocritical. Many can see us on our knees in prayer while our true heart and actions, rooted in judgment and self-preservation, are hidden from others. It is a trap into which we can easily fall. Who cares how we live our lives as long as our hands are properly washed!

Here enters the need for imagination and the distinction of truly being a wise and intelligent person. It takes a good measure of creativity and a lot of guts to really be a doer of God’s word and not merely a hearer. Being a person who doesn’t just tell people about God but shows people God requires courage and ingenuity. That’s why people like St. Francis of Assisi and St. Teresa of Calcutta are timeless. Their genuineness speaks volumes generation to generation. It’s risky business taking the step to allow God into our hearts. Permitting God to release us from the grip of our evil thoughts, infidelity, greed, malice, sexual improprieties, licentiousness, envy, arrogance, folly, and the like takes courage. That’s why we prefer to spend our energy rearranging the future rather than take measures to secure a foundation that is most certainly crumbling.



**Saturday/ Sábado Aug. 28, 4 p.m.**  
 † **Thelma Kiley, R/B Family**  
**Sunday/Domingo, Aug. 29,**  
**9:00 am Mass (English)**  
**11:00am Mass (Español)**  
**Monday/Lunes, Aug. 30, 5 p.m.**  
**Tuesday/Martes, Aug. 31, 5 p.m.**  
**Wednesday/Miércoles, Sept. 01, 5 p.m.**  
**Thursday/ Jueves, Sept. 02,**  
**NO HOLY HOUR THIS WEEK**  
**Friday/Viernes, Sept. 03, NO MASS**  
**Saturday/ Sábado Sept., 04 p.m.**  
**Sunday/Domingo Sept. 05**  
**9:00 am Mass (English):**  
**11:00 am (Español)**

**ONE COLLECTION THIS WEEK**



**RECUERDA QUE CADA LUNES A LAS 6:30pm tenemos una cita con la PALABRA DE DIOS, serás bienvenido. Trae tu biblia y un corazón abierto para recibir las bendiciones de Dios.**  
**( Spanish—Bible Study)**

**Weekly Offering**  
**Ofrenda Semanal**

(wk-8) Aug. 21/22 '21: \$1,445.00  
 Online giving for July \$ 2,420.00  
 \$ 3,865.00  
 Fuel: (7/1-8/22-21) \$2,000.00  
 Capital Improv: (7/1-8/22-21) \$3,032.00  
 Y.T.D. 07/ 2021: \$ 23,013.75  
 8/22-23/ 2020 : \$ 2,972.00  
 Y.T.D. FYE 07/2020:  
 \$20,644.70

**Boiler Fund Update: \$44,140.00**



**RECUERDE ORAR POR:**

Edward Rosado, Frances Berger, Theresa Enis, Wilma Atanasoff, Paul Bousquet, Paul Grochowski, Caren Kanakaole, James Silverman, Ann Rau, David Monte

**WATCH MASS ONLINE**  
**LIVE TRASMISION**  
**9:00 AM - Facebook Live**  
 Visit [www.stfranciscct.com](http://www.stfranciscct.com) and click LIVE MASS



**Diocese of Norwich**  
**Catholic Family Services**

**You Can Help Your Marriage** – Do you feel alone in your marriage? Are you frustrated or angry with your spouse? Do you and your spouse argue, or have you just stopped talking to each other? Does talking about your relationship make it worse? If you answered 'yes' to any of these questions, consider attending a **Retrouvaille** weekend experience. Retrouvaille (pronounced retro-vi with a long i) is a lifeline for married couples facing difficult challenges in their relationships. It seeks to help couples heal and renew their hurting marriages. For confidential information about the program or to register for the upcoming **September 17-19** weekend, call 203-710-6207, email [3001@retrouvaille.org](mailto:3001@retrouvaille.org), or visit the national website at [www.HelpOurMarriage.com](http://www.HelpOurMarriage.com).

**Usted puede ayudar a su matrimonio** - ¿Se siente solo en su matrimonio? ¿Está frustrado o enojado con su cónyuge? ¿Usted y su cónyuge discuten, o simplemente han dejado de hablar entre sí? ¿Hablar de tu relación lo empeora? Si respondió "sí" a cualquiera de estas preguntas, considere asistir a una experiencia de fin de semana de **Retrouvaille**. Retrouvaille (pronunciado retro-vi con una i larga) es un salvavidas para las parejas casadas que enfrentan desafíos difíciles en sus relaciones. Busca ayudar a las parejas a sanar y renovar sus matrimonios heridos. Para obtener información confidencial sobre el programa o para inscribirse para el próximo fin de semana del **17 al 19 de septiembre**, llame al 203-710-6207, envíe un correo electrónico a [3001@retrouvaille.org](mailto:3001@retrouvaille.org) o visite el sitio web nacional en [www.HelpOurMarriage.com](http://www.HelpOurMarriage.com).



### HINKA'S:

We are very grateful to those parishioners who make the effort to help others through our pantry.

"Living for others is a rule of nature. We are all born to help each other. No matter how difficult it is... Life is good when you are happy; but much better when others are happy because of you." Pope Francis

Thank you to all our donors.



### BANCO DE ALIMENTOS

Estamos muy agradecidos a aquellos feligreses que hacen el esfuerzo de ayudar a los demás a través de nuestra despensa.

"Vivir para los demás es una regla de la naturaleza. Todos nacemos para ayudarnos unos a otros. No importa lo difícil que sea... La vida es buena cuando eres feliz; pero mucho mejor cuando los demás son felices gracias a ti". Papa Francisco

Muchas gracias por sus donaciones.



### LA IGLESIA NECESITA NUESTRA AYUDA!!!!

Puedes adquirir los tickets para la venta de burritos que se realizará el Domingo 26 de Septiembre de 12 a 3pm. Después de cada Eucaristía. Encárgalos y puedes venir a recogerlos en esta fecha. Para mas información contacta a Jamil Casals coordinadora del comité de Actividades sociales. Gracias por tu colaboración.

### THE CHURCH NEEDS OUR HELP!!!!

A Burrito Fundraiser will be held on Sunday, Sept. 26 from 12-3 P.M. Tickets will be \$10 each. Iolani Peterson will be speaking at each Mass beforehand to give out more information about this fundraiser and when tickets will be available.

Thank you for your cooperation.  
Proceeds will go toward the Boiler.



### WE CAN GIVE TO THE CHURCH: TALENT, TREASURE AND TIME.

People are needed to help organize the tag sale. Come and make yourself available to Ms. Sue from 10a.m.-2p.m. Mondays, Tuesdays, and Thursdays. Whatever time you can donate will be very valuable. We are counting on you.

### PARISH TAG SALE SEPTEMBER 18 & 19, 2021 9A.M.-2P.M.

We need volunteers to help with organizing the items and pricing them in August and working on the days of the sale, Sept. 18 & 19. Items may be dropped off at the parish hall from 10A.M.-2P.M., Monday—Friday. Sue Wesoloski will be available for other times. Please call her at 860-916-1575 to arrange for different times. We need linens, dishes, glasses, small household appliances, wall hangings, mirrors, paintings, sporting equipment, toys, books, games, furniture, tools, and garden items.

(Please only give items that are clean and in working condition.)

We are also accepting clean clothing and shoes in new or almost new condition, for children and adults.

Thank you in advance for all your help and support. God bless you all,  
Sue Wesoloski –860-916-1575

### SEPTIEMBRE 18 & 19, 2021 9A. M.-2P.M.

Necesitamos voluntarios para ayudar con la organización de los artículos y el precio de los mismos en agosto y trabajar en los días de la venta, 18 y 19 de septiembre.

Los artículos se pueden dejar en el salón parroquial a partir del 10A. M.-2P.M., de lunes a viernes. Sue Wesoloski estará disponible para otros momentos. Llámela al 860-916-1575 para organizar diferentes horarios.

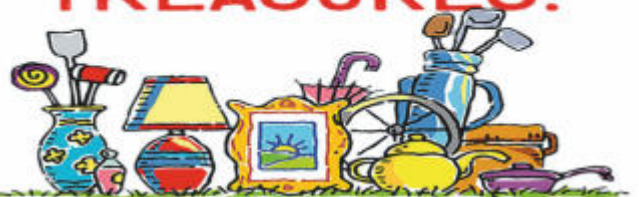
Necesitamos ropa de ropa de ropa de vestir, platos, vasos, pequeños electrodomésticos, tapices, espejos, pinturas, equipos deportivos, juguetes, libros, juegos, muebles, herramientas y artículos de jardín.

(Por favor, sólo dar artículos que están limpios y en condiciones de trabajo.)

También estamos aceptando ropa limpia y zapatos en condiciones nuevas o casi nuevas, para niños y adultos.

Gracias de antemano por toda su ayuda y apoyo. Dios los bendiga a todos,  
Sue Wesoloski –860-916-1575

### WE NEED YOUR TREASURES!





**Kaiden & Kaizer Layam were baptized 8/21/2021**



**INFORMACION IMPORTANTE:**

- \* Desde la dirección para el ministerio hispano se invita a un día de reflexión para catequistas o aspirantes a ser lo, el sábado 18 de septiembre. Solicita información con Sr. Gloria.
- \* Padres de familia favor contactar con la Iolani Peterson (860-462-0306) encargada de la educación religiosa para inscribir los niños a la catequesis, por favor no esperar el ultimo momento. Las clases comienzan en octubre . Pueden llamar a la secretaria (860-347-4684) en horas de oficina.
- \* Si deseas compartir algún acontecimiento especial para que aparezca en el boletín, déjalo saber y envía a Sr. Gloria la información con una semana de anticipación .



**LA RISA ES SALUD:**

Éste era un niño que se sube a un bus y le dice al conductor:

- ¿Cuánto cuesta el bus?.

Y éste le responde:

. Dos dólares.

Y el niño le dice:

¡Bueno, bájense todos que me lo llevo!.



**ATENCION... Septiembre es el mes de la Biblia... Es la palabra de Dios el centro de tu vida?**

El 4 de Septiembre en la Eucaristía haremos la entronización de la Biblia. Que significa esto? Se trata de una sencilla celebración que consiste en colocar la Biblia en un lugar preferente en el hogar de una familia o de una comunidad cristiana con el fin de que sea el punto de referencia de la vida familiar, con el compromiso de acercarnos diariamente a Ella, para leerla, meditarla, orarla y vivirla.

Consigue tu biblia si no la tienes y tráela el domingo 4 de setiembre a la celebración.

**ATTENTION... September is the month of the Bible... Is the word of God the center of your life?**

On September 4th at the 11 a.m. Mass, we will do the enthronement of the Bible. What does this mean? It is a simple celebration that consists of placing the Bible in a privileged place in the home of a family or a Christian community in order to make it the point of reference of family life, with the commitment to approach her daily, to read it, meditate on it, pray it and live it.

Get your Bible if you don't have it and bring it on Sunday, September 4th to the celebration.

**(Spanish Ministry)**

**IMPORTANT INFORMATION:**

Parents, please contact Iolani Peterson, (860-462-0306) our Director of Religious Education, to enroll your children for catechesis, please do not wait for the last moment. Classes begin in October. You can also call the Parish office ( 860-347-4684) during office hours.

**A LA IGLESIA PODEMOS DARLE: TALENTO, TESORO Y TIEMPO.**

Puedes echar una manito ayudando a organizar lo del tag sale. Ven y ponte a disposcion de la Sra Sue a partir de las 10am.-2pm. Lunes, Martes & Jueves. Alguna hora que puedas donar de tu tiempo será muy valiosa. Contamos contigo.

**BARBARA PUORRO**  
 Broker/Owner, ABR, Accredited Home Stager,  
 CDPE, Homes for Heroes Affiliate, MRP, SFR, SRES  
**(860) 558-9740**  
 75 Berlin Rd, Suite 104, Cromwell, CT  
 barbara@puorrorealttygroup.com  
 www.puorrorealttygroup.com  
*"Taking You  
 Beyond the Expected"*




**ADT-Monitored  
 Home Security**

Get 24-Hour Protection  
 From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide




ADT Authorized Provider | SafeStreets | 1-855-225-4251

**St. John Paul II**  
 Regional  
 Catholic  
 School

87 S. Main St.,  
 Middletown, CT

**860.347.2978**  
 office@jpii.org • www.jpii.org



**WE'RE HIRING**

AD SALES EXECUTIVES

**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.  
 WORK WITH PURPOSE.**

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community



**4LPi** Contact us at [careers@4lpi.com](mailto:careers@4lpi.com)  
[www.4lpi.com/careers](http://www.4lpi.com/careers)

**FREE AD DESIGN**

WITH PURCHASE OF THIS SPACE

**4LPi** CALL 800.477.4574

THIS SPACE IS  
**AVAILABLE**

**Neil Jones** Celebrating Over  
 30 Years!  
**Home Improvements, Inc.** (860)349-8771

Repairs, Replacements & Upgrades

Roofing • Siding • Window • Doors  
 Skylights • Decks • Railing Systems  
 Seamless Gutters • Custom Carpentry  
<http://neiljoneshomeimprovementsct.com>  
 Fully Insured | No Obligation | Free Estimates | CT Reg. #517277



**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!**

**ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Justin Cooper** to place an ad today!  
[jcooper@4LPi.com](mailto:jcooper@4LPi.com) or (800) 477-4574 x7903

**PALAFOX**

HOME IMPROVEMENT & LANDSCAPING LLC  
 SNOW PLOWING

203-715-4443 | Silvio Palafox

**Middletown TOYOTA**  
 "The People Pleasers"



**Sales • Service • Parts  
 Rental • Body Shop**

634 Newfield Street, Middletown  
**860-347-7294**  
 Sales: M-Th 9-8:30, F 9-6, Sat 9-5  
 Service: M-Th 7-7, F 7-5:30, Sat 7-2

**Middletown Toyota.com**  
 Serving the Community for over 22 years

**4LPi**

**We've Missed You!**  
 Welcome Back to Mass



Stay connected to our faith community no matter where you are  
 by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

[www.ParishesOnline.com](http://www.ParishesOnline.com)